

PHILIPS

WelcomeEye Lite

Video Doorphone



Manuale d'uso

Registra il tuo prodotto su www.philips.com/register



Indice

1. Istruzioni di sicurezza.....	2
2. Contenuto del kit.....	2
3. Informazioni generali.....	3
4. Nomenclatura.....	3
5. Installazione del prodotto.....	5
5.1. Cablaggio.....	5
5.2. Impostazione della pulsantiera.....	5
5.3 Installazione del monitor.....	6
5.4 Installazione della pulsantiera esterna.....	7
6. Interfaccia del monitor.....	8
6.1. Menu impostazioni.....	8
6.2. Funzione monitoring e risposta alle chiamate.....	10
7. Uso.....	11
8. Caratteristiche tecniche.....	11
9. DOMANDE FREQUENTI	12
10. Assistenza tecnica - Garanzia.....	13
11. Misure di sicurezza.....	14
12. Avvertenza FCC/CE.....	15

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Importante!

- Prima di installare e utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso.
- Se si installa il prodotto per terze persone, lasciare il manuale originale o copia di esso all'utente finale.

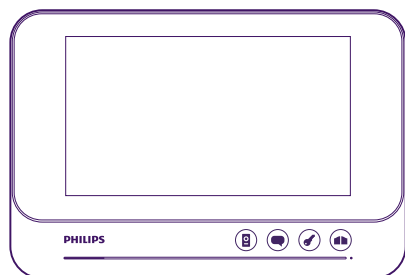
Avvertenza:

- I vari componenti del prodotto devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

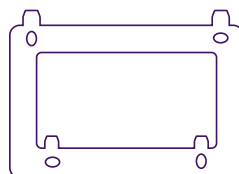
Misure di sicurezza:

- Per utilizzare il sistema in tutta sicurezza, installatori, utenti e tecnici devono attenersi a tutte le procedure di sicurezza descritte nel presente manuale.
- Ove necessario, sui vari componenti sono riportati avvisi specifici e simboli di avvertenza.

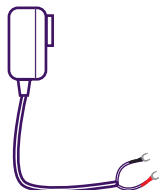
2. CONTENUTO DEL KIT



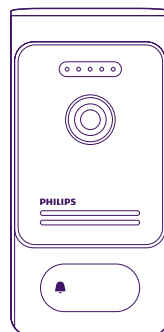
1. Monitor 7" (Lite)



2. Supporto murale



3. Alimentazione a spina



4. Pulsantiera esterna

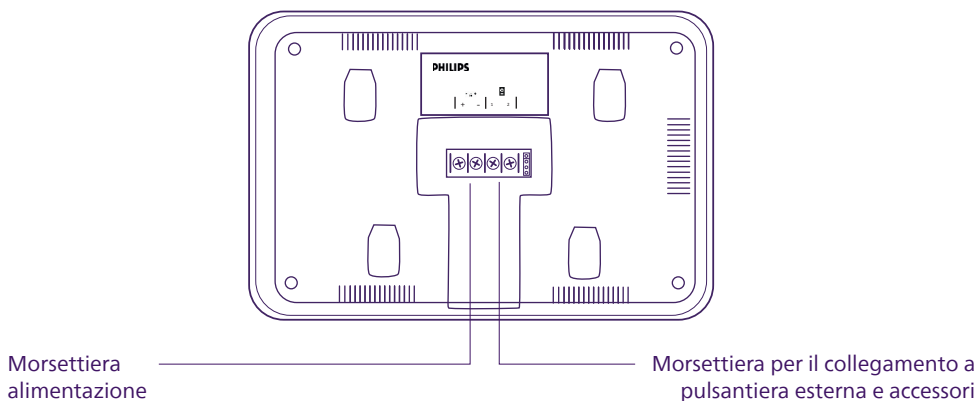
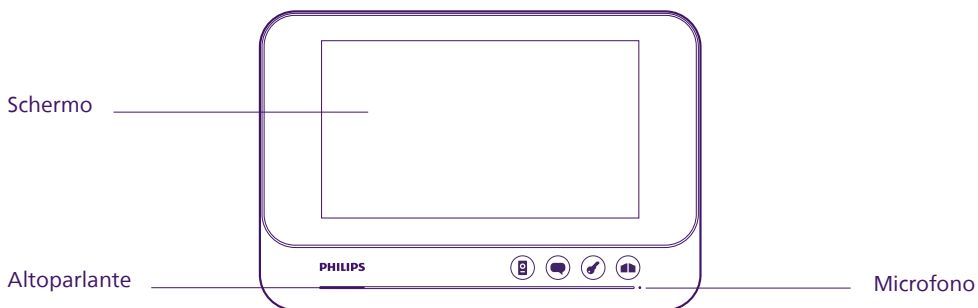
3. INFORMAZIONI GENERALI

Il videocitofono è composto da una postazione di risposta interna con tasti tattili e da una pulsantiera esterna con citofono e telecamera che consentono di vedere chi ha suonato e comunicare con l'esterno. L'installazione è particolarmente semplice, poiché bastano 2 fili per assicurare tutte le funzioni (audio, video, citofono e comando di bocchetta e automatismo).

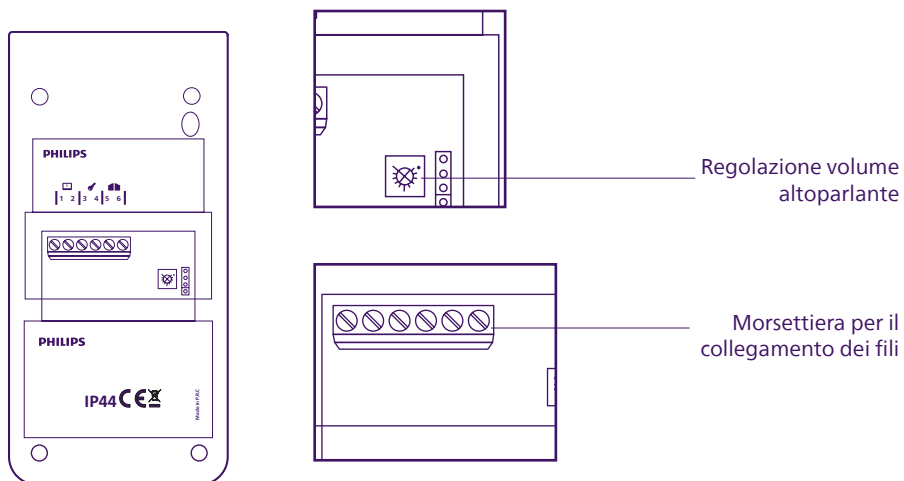
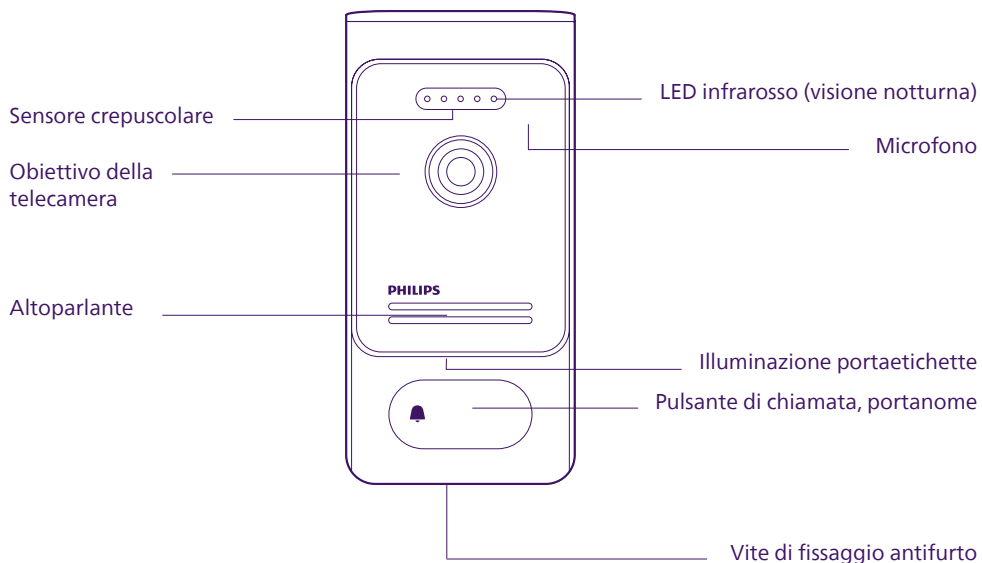
Per un uso ottimale, leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni.

4. NOMENCLATURA

Monitor:



Pulsantiera esterna:



N.B.:

- Premendo il pulsante di chiamata, all'interno dell'abitazione si avverte una suoneria e vengono visualizzate le immagini dell'esterno.
- Per modificare l'etichetta con il nome, smontare la facciata e sganciare il coperchio di plastica che si trova dietro l'etichetta.

5. INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Consigli e note importanti:

- Se si desidera provare il prodotto prima dell'installazione, fare attenzione a non effettuare il test con pulsantiera esterna e monitor nella stessa stanza, altrimenti il videocitofono emetterà un suono stridente (effetto Larsen).
- Non puntare la telecamera direttamente contro la luce del sole o di fronte a una superficie riflettente.
- Per proteggere i cavi dagli urti e dalle intemperie si consiglia di farli passare all'interno di una guaina di protezione.

5.1 Cablaggio

Per evitare eventuali interferenze o malfunzionamenti, non far passare il cavo del videocitofono all'interno della stessa guaina in cui passano i cavi elettrici.

Attenzione: Non adoppiare mai i fili per aumentarne la sezione.

a. Collegamento del videocitofono (monitor, pulsantiera esterna e telecamera, v. fig. 1, fig. 2 o fig. 3)

Fili da utilizzare: 2 fili da 0,75 mm² fino a 80 m o 2 fili da 1,5 mm² fino a 120 m.

- Collegare i fili rispettando bene lo schema di cablaggio.
- Fare riferimento all'etichetta presente sul retro del monitor e sul retro della pulsantiera esterna.

b. Collegamento di una bocchetta o di una serratura elettrica

Importante: La bocchetta o la serratura elettrica da comandare deve essere dotata di memoria meccanica. La corrente della bocchetta/serratura non deve superare 1,1A.

- Collegare la bocchetta/serratura direttamente ai morsetti 5 e 6 sul retro della pulsantiera esterna (nessuna polarità da rispettare).
- La funzione di apertura è possibile solo se vengono visualizzate le immagini riprese dalla pulsantiera esterna interessata.

c. Collegamento di un motore per cancello

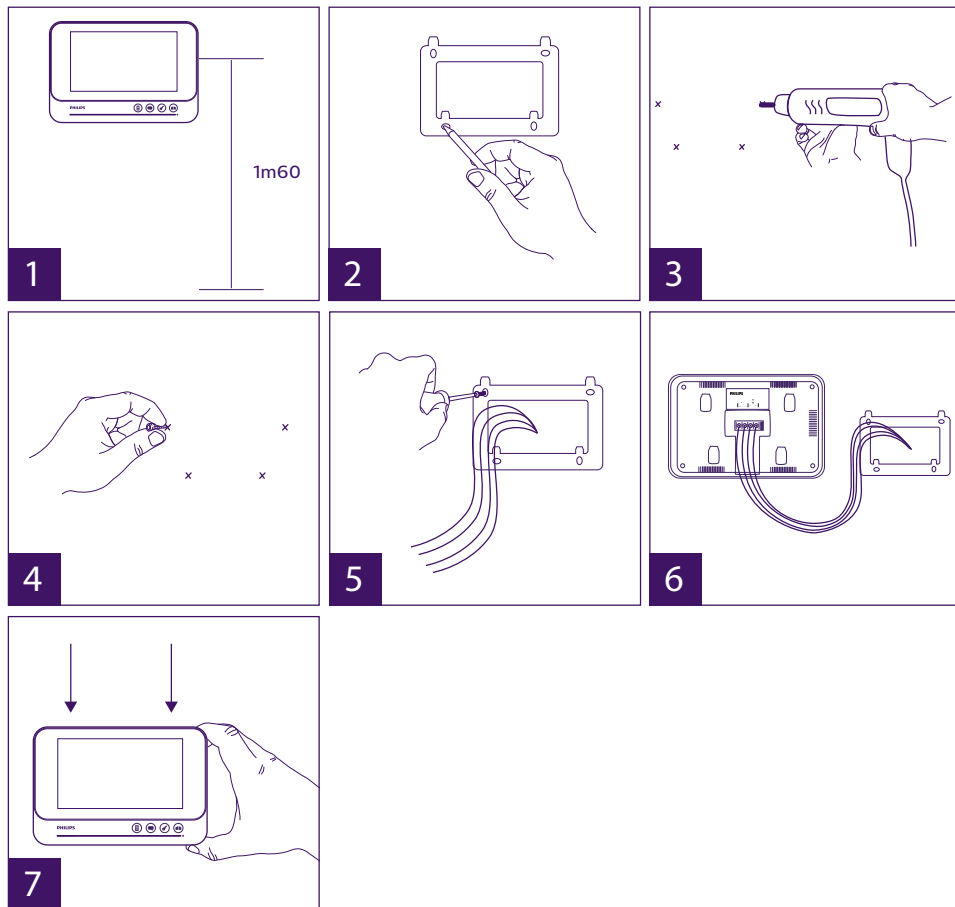
- La pulsantiera dispone di un contatto pulito (senza corrente) da collegare al comando "pulsante" dell'automatismo.
- Collegare la bocchetta/serratura direttamente ai morsetti 3 e 4 sul retro della pulsantiera esterna (nessuna polarità da rispettare).
- La funzione di apertura è possibile solo se vengono visualizzate le immagini riprese dalla pulsantiera esterna interessata.

5.2 Impostazione della pulsantiera (v. fig. 1)

a. Regolazione del volume della pulsantiera:

Per regolare il volume della pulsantiera esterna, girare l'apposita vite usando un cacciavite a croce.

5.3 - Installazione del monitor



1 – Disporre il supporto a parete facendo in modo che lo schermo del monitor si trovi a un'altezza di circa 1,60 m da terra.

2 – Individuare l'ubicazione dei fori da praticare servendosi della staffa di fissaggio.


3 – Forare.

4 – Inserire dei tasselli adatti al tipo di supporto (quelli in dotazione sono adatti a muri pieni).

5 – Fissare il supporto murale.

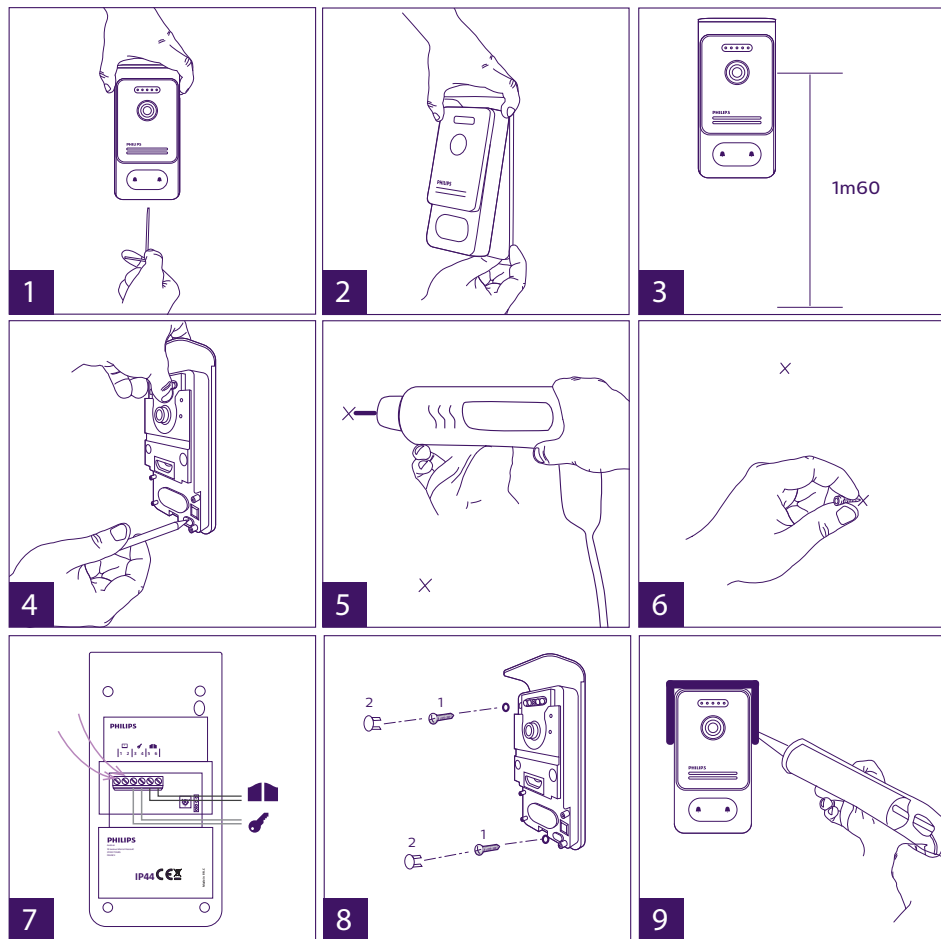
6 – Collegare i 2 fili della pulsantiera esterna e i 2 fili dell'alimentazione seguendo attentamente lo schema di cablaggio.

7 – Installare il monitor sul supporto murale.

 **Attenzione:** in questa fase, NON collegare ancora l'impianto alla rete di alimentazione a 230V AC.

5.4 Installazione della pulsantiera esterna

Attenzione: Non collegare il prodotto alla fonte di alimentazione prima di aver portato a termine il cablaggio.



- 1 – Svitare la vite antifurto sotto la pulsantiera esterna.
- 2 – Spostare la parte anteriore della pulsantiera esterna in avanti.
- 3 – L'obiettivo della pulsantiera esterna deve trovarsi a un'altezza di circa 1,60 m da terra.
- 4 – Prendere i punti di riferimento necessari per i fori.

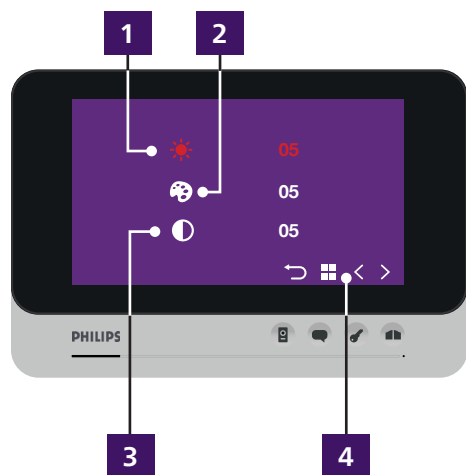
- 5 – Forare.
 - 6 – Utilizzare dei tasselli adatti al tipo di supporto (quelli in dotazione sono adatti a muri pieni).
 - 7 – Collegare i due fili provenienti dal monitor e, se necessario, collegare la bocchetta elettrica e il cancello (v. sezione 1. Cablaggio).
 - 8 – Inserire le viti e reintrodurre i due tappi che coprono le viti di fissaggio.
- N.B.:** avvitare attraverso i coprivite neri che si trovano sul retro della pulsantiera esterna senza rimuoverli.
- 9 – Reinserire la parte anteriore della pulsantiera esterna e riavvitare la vite di fissaggio antifurto.
 - 10 - Collegare l'alimentazione 230V AC.
 - Controllare che l'impianto funzioni correttamente (videochiamata, ecc.).
 - 11 – Applicare del silicone* tra la visiera e il muro per evitare che nell'interstizio scorra acqua. *Non utilizzare silicone a base di acido acetico (odore di aceto).

6. INTERFACCIA DEL MONITOR

6.1 Menu impostazioni

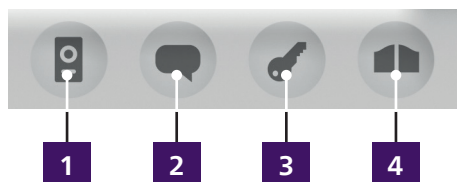
Prima pagina del menu impostazioni

A schermo spento, toccare il tasto  per visualizzare la prima pagina del menu delle impostazioni:




1	Regolazione da 0 a 10 della luminosità dell'immagine
2	Regolazione da 0 a 10 del colore dell'immagine
3	Regolazione da 0 a 10 del contrasto dell'immagine
4	Assegnazione dei 4 tasti di comando



Tasti di regolazione

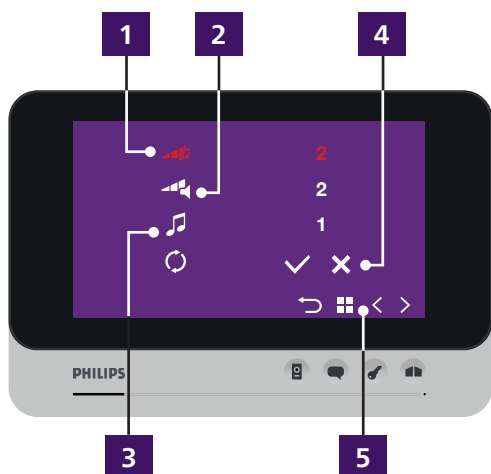




1	Precedente: spegne lo schermo e rimette il videocitofono in stand-by
2	Successivo: passa all'impostazione successiva o alla pagina successiva
3	Riduci: riduzione del valore che si sta impostando (evidenziato)
4	Aumenta: aumento del valore che si sta impostando (evidenziato)

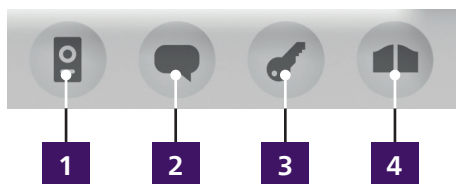
Regolare l'immagine a piacere usando i

tasti  e . Per passare da una riga



all'altra, toccare il tasto . Nell'ultima riga, il tasto  permette anche di passare alla seconda pagina del menu impostazioni.





1	Regolazione da 0 a 4 del volume della suoneria di chiamata. Su 0 la suoneria è completamente spenta.
2	Regolazione da 1 a 4 del volume della conversazione.
3	Selezione da 1 a 6 della suoneria di chiamata.
4	Selezionando  e poi confermando con il tasto  , resetta le impostazioni dell'immagine.
5	Assegnazione dei 4 tasti di comando.



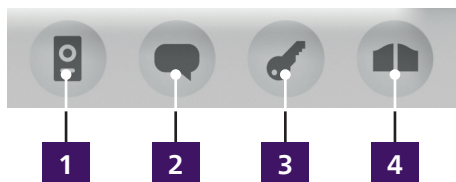
1	Precedente: spegne lo schermo e rimette il videocitofono in stand-by
2	Successivo: passa all'impostazione successiva o alla pagina successiva
3	Riduci: riduzione del valore che si sta impostando (evidenziato)
4	Aumenta: aumento del valore che si sta impostando (evidenziato)

Regolare le impostazioni audio a proprio piacimento usando i tasti  e .

una riga all'altra, toccare il tasto .

Nell'ultima riga, il tasto  permette anche di uscire dal menu impostazioni.

6.2 Funzione monitoring e risposta alle chiamate



1	A schermo spento: accende lo schermo e visualizza l'immagine della pulsantiera esterna. Attiva anche l'audio dalla pulsantiera esterna verso il monitor. Il suono dal monitor verso la pulsantiera esterna viene lasciato disattivato.
	A schermo acceso: interrompe la visualizzazione delle immagini e rimette il monitor in stand-by. Termina la chiamata se è in corso una comunicazione.
2	A schermo spento: consente di accedere al menu di impostazione (v. paragrafo precedente)
	A schermo acceso: consente di attivare il suono dal monitor verso la pulsantiera esterna. Se lo schermo è acceso perché qualcuno ha suonato, permette di rispondere.
3	A schermo spento: nessuna azione, lo schermo deve essere acceso per utilizzare questo tasto
	A schermo acceso: sblocca la bocchetta elettrica (non inclusa), se collegata alla pulsantiera esterna







A schermo spento: nessun effetto, lo schermo deve essere acceso per utilizzare questo tasto.

4

A schermo acceso: attivare l'uscita di comando del motore del cancello (non incluso), se collegato alla pulsantiera esterna.

7. ISTRUZIONI PER L'USO

Rispondere a una chiamata:

- Quando si preme il pulsante di chiamata sulla pulsantiera esterna, all'interno si avverte una suoneria e il monitor si accende. Per rispondere alla chiamata si hanno 30 sec. Dopo aver identificato chi ha suonato toccare il tasto  per avviare la comunicazione.
- Dopo 2 minuti la comunicazione s'interrompe e lo schermo torna in stand-by. Se la conversazione termina prima dei 2 minuti impostati per la temporizzazione, per interrompere la comunicazione toccare il tasto . Lo schermo torna così in stand-by.
- Per riavviare l'immagine, toccare il tasto  quando lo schermo è spento. Quindi, per riavviare la comunicazione per altri 2 minuti, toccare il tasto .
- Per comandare una serratura o una bocchetta elettrica, toccare il tasto  (possibile solo quando viene visualizzata l'immagine della pulsantiera esterna e fuori dai menu impostazioni).
- Per comandare un motore cancello, toccare il tasto  (possibile solo quando viene visualizzata l'immagine della pulsantiera e fuori dai menu impostazioni).

8. CARATTERISTICHE TECNICHE

Monitor:

- 2 fili
- Schermo 7"
- Alimentazione 24Vdc 1A
- 6 suonerie (85dBa a 1m)
- Misure: 142(h) x 210(l) x 15(p) mm

Pulsantiera esterna:

- Sensore C-MOS a colori 900 TVL
- Angolo di visione 95°O
- Visione notturna (led infrarossi)
- Comando bocchetta elettrica 12V / 1,1A / 1s
- Comando cancello: potere di interruzione 12V / 2A
- IP44
- Temperatura di utilizzo: -20 °C / + +50°C

9. DOMANDE FREQUENTI

Problema	Causa	Soluzione
• Il monitor non si accende	• Il monitor non è alimentato	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che l'alimentazione sia collegata alla rete e in tensione • Controllare la polarità a livello del monitor o dell'uscita dell'alimentazione
	• Collegamento non corretto o cortocircuito	• Correggere il problema relativo al collegamento
• Dopo la prima installazione il dispositivo non funziona	• Errore di collegamento	<p>• Il dispositivo è dotato di protezioni maggiori. Scollegare l'alimentazione per almeno 1 min., correggere l'errore d'installazione e ricollegare l'alimentazione. Si noti che le protezioni non funzioneranno in caso di collegamento diretto alla rete 230 V AC e che tale errore non è coperto dalla garanzia.</p>
	• Inversione di polarità alimentazione	
	• Cortocircuito linea	
• La pulsantiera esterna è accesa, ma il monitor non suona	• Collegamento	• Controllare che il monitor sia collegato a 1 e 2 della pulsantiera esterna.
• Cattiva qualità audio/video	• Ambiente	• Controllare che i cavi utilizzati siano della sezione giusta e che i cavi di collegamento del videocitofono non passino all'interno della stessa guaina di quelli della rete a 230V AC
• Immagine viola	• Collegamento	• Il cavo di collegamento non deve essere arrotolato su se stesso
• L'immagine è troppo luminosa	• Posizione della telecamera	• Non puntare l'obiettivo della telecamera direttamente contro la luce del sole o di fronte a una superficie riflettente.
		• Controllare le impostazioni del monitor
• Volume della pulsantiera esterna troppo basso	• Regolazione	• Modificare la regolazione sul retro della pulsantiera esterna
• Volume proveniente dalla pulsantiera esterna troppo basso	• Foro del microfono della pulsantiera esterna ostruito	• Controllare e correggere il problema

• La bocchetta o la serratura elettrica non funziona.

• La bocchetta o la serratura elettrica da comandare deve essere dotata di memoria meccanica. La corrente della bocchetta/serratura non deve superare 1,1A.

• Collegare direttamente ai morsetti 3 e 4 presenti sul retro della pulsantiera (nessuna polarità da rispettare).

• La funzione di apertura è possibile solo se contemporaneamente viene mostrato il video della pulsantiera esterna corrispondente.


N.B.: Per accertare che il prodotto non funzioni correttamente, si consiglia di effettuare un test di collegamento a distanza ridotta (fili 3m). Se il problema persiste, il prodotto è effettivamente guasto. In caso contrario, controllare l'installazione e i collegamenti.

10. ASSISTENZA TECNICA - GARANZIA

La presente apparecchiatura è coperta da garanzia per i pezzi di ricambio e manodopera presso i nostri laboratori.

La garanzia non copre: dispositivi non riutilizzabili (pile, batterie, ecc.) e danni causati da: uso improprio, installazione non corretta, interventi esterni, danneggiamento causato da urti, scosse elettriche, eventuali cadute o fenomeni atmosferici.

- Per non far decadere la garanzia evitare di aprire l'apparecchiatura.
- Qualora fosse necessario inviare l'apparecchiatura in assistenza, coprire lo schermo in modo da proteggerlo da eventuali graffi.
- Pulire usando solo un panno morbido. Non utilizzare solventi. Se i componenti vengono smontati, la garanzia decade. Prima di pulire, scollegare o mettere fuori tensione l'apparecchiatura.

 **Attenzione:** Non utilizzare detergenti carbossilici, alcolici o simili. Oltre al rischio di danneggiare l'apparecchiatura, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi.

Non utilizzare utensili conduttori di tensione (spazzole di metallo, utensili appuntiti o altro) per pulire l'apparecchiatura.

Per la data d'acquisto fa fede lo scontrino o la fattura.

In caso di necessità, i contatti e gli orari di apertura dei centri di assistenza tecnica sono disponibili sul sito www.philips.com.

CARTE DE GARANTIE

M/Mme : _____

Numéro de téléphone : _____

Adresse : _____

E-mail : _____

Date d'achat : ____/____/____ (JJ/MM/AAAA)

Revendeur : _____

Téléphone du revendeur : _____

Adresse du revendeur : _____

Numéro de série PHI/1031/

Important : veuillez conserver précieusement cette carte de garantie, ainsi que votre preuve d'achat.



Philips e il logo scudo Philips sono marchi registrati di proprietà di Koninklijke Philips N.V. concessi in licenza. Il presente prodotto è stato fabbricato da Avidsen SAS, è commercializzato sotto la sua responsabilità e AVIDSEN SAS ne è il solo garante.

11. MISURE DI SICUREZZA

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto di quanto specificato nel manuale d'istruzioni del prodotto invalidano la garanzia. Si declina ogni responsabilità in caso di danni dovuti al mancato rispetto di quanto indicato nel manuale d'istruzioni!

Si declina ogni responsabilità in caso di danni a cose e/o persone causati da un uso improprio dell'apparecchiatura o dal mancato rispetto delle misure di sicurezza.

Il presente prodotto è stato realizzato nel pieno rispetto di tutte le norme di sicurezza applicabili. Per fare in modo che l'apparecchiatura rimanga sicura e funzioni correttamente, l'utente deve attenersi alle istruzioni e alle avvertenze relative alla sicurezza contenute nel presente manuale.



Questo simbolo indica un pericolo di elettrocuzione o cortocircuito.

- Utilizzare il prodotto esclusivamente a una tensione compresa tra: 100-240 V e 50-60 Hz. Non provare mai a utilizzare l'apparecchiatura con una tensione diversa da quella indicata.
- Controllare che tutti i collegamenti elettrici dell'impianto siano conformi alle istruzioni per l'uso.
- Per l'impiego in strutture commerciali, assicurarsi di attenersi alle regole di prevenzione degli incidenti relative agli impianti elettrici.
- Per l'uso in scuole, istituti di formazione, laboratori, ecc. la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare che tutti i dispositivi elettronici funzionino correttamente.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso delle altre apparecchiature collegate all'impianto.
- In caso di dubbi riguardanti le modalità di funzionamento o la sicurezza delle apparecchiature, rivolgersi solo a personale qualificato.

- Non collegare o scollegare apparecchiature elettriche dalla rete con le mani bagnate.
- Mentre si installa il prodotto controllare che i cavi di alimentazione non corrano il rischio di essere danneggiati.
- Non sostituire mai da soli i cavi elettrici danneggiati: qualora si rendesse necessario sostituire dei cavi danneggiati, rivolgersi a una persona qualificata.
- La presa di corrente deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchiatura e deve essere di facile accesso.
- L'impianto deve integrare un dispositivo di interruzione dell'alimentazione delle apparecchiature collegate alla rete (interruttore, sezionatore, salvavita, dispositivo equivalente) di facile e rapido accesso.
- Mantenere un minimo di spazio libero attorno all'apparecchiatura per permetterne la corretta aerazione.
- Non impedire l'aerazione dell'apparecchiatura coprendone le aperture con fogli di giornale, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchiatura fonti di fiamme libere come ad esempio una candela accesa.
- Rispettare la temperatura di funzionamento del prodotto.
- Non esporre l'apparecchiatura a scorrimento o spruzzi di liquidi e non porre su di essa oggetti riempiti di liquido come ad esempio vasi.

12. AVVERTENZA FCC/CE

N.B.: La presente apparecchiatura è stata collaudata e risulta essere conforme ai limiti per un dispositivo di Classe B ai sensi delle norme europee vigenti. Questi limiti sono concepiti per garantire un livello di protezione ragionevole da interferenze dannose in ambienti residenziali. Questa apparecchiatura usa e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e usata secondo le istruzioni in merito, potrebbe causare interferenze alle comunicazioni radio.

Non esiste tuttavia alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se l'apparecchiatura interferisce con la ricezione del segnale radio o TV, cosa che può essere verificata accendendo e spegnendo l'apparecchiatura stessa, si invita l'utente a tentare di porre rimedio al problema adottando almeno una delle seguenti misure:

- Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa di corrente appartenente a un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.



FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune. Direttiva RAEE 2012/19/EU

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city. Direttiva RAEE 2012/19/EU

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benutzte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe. Direttiva RAEE 2012/19/EU

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken. Direttiva RAEE 2012/19/EU

PL - Nie wyrzucać zużytych baterii i zepsutych urządzeń do śmieci. Substancje niebezpieczne, które mogą zawierać są szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Urządzenia należy zwrócić do dystrybutora lub wykorzystać system zbiórki selektywnej dostępny na terenie gminy. Dyrektywa WEEE 2012/19/EU

IT - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze tossiche che possono essere contenute, infatti, possono rappresentare un rischio per la salute e per l'ambiente. Le apparecchiature devono essere restituite al proprio rivenditore oppure smaltite secondo quanto previsto dalle autorità locali. Direttiva RAEE 2012/19/EU

ES - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.

Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento. Direttiva RAEE 2012/19/EU

PT - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixoero ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor. Direttiva RAEE 2012/19/EU



Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr



FR - Ce symbole indique que l'appareil s'installe et s'utilise uniquement à l'intérieur

GB - This symbol indicates that the device must only be installed and used indoors

D - Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nur innen installiert und verwendet wird

NL - Dit symbol betekent dat het apparaat alleen binnen mag worden geïnstalleerd en gebruikt

PL - Ten symbol wskazuje, iż urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do montażu i użytku wewnątrz

I - Questo simbolo indica che l'apparecchiatura può essere installata e utilizzata esclusivamente all'interno

ES - Este símbolo indica que el aparato se instala y utiliza únicamente en el interior

PT - Este símbolo indica que o aparelho só pode ser instalado e usado em interiores



FR - La protection des appareils qui portent ce symbole est assurée par une double isolation et ne requiert pas de branchement de sécurité à la terre/masse électrique.

GB - The protection of devices bearing this symbol is guaranteed by double insulation, they do not require a safety connection to electrical earth.

D - Der Schutz der dieses Symbol tragenden Geräte wird durch eine zweifache Isolation gewährleistet und erfordert keinen elektrischen Schutzanschluss an Erde/Masse.

NL - Apparatuur die voorzien is van dit symbool, wordt beschermd door een dubbele isolatie en vereist geen beveiligde elektriciteitsaansluiting op de aarde/massa.

PL - Urządzenia oznaczone takim symbolem są chronione podwójną izolacją i nie wymagają one bezpiecznego podłączenia do uziemienia/masy.

I - La protezione delle apparecchiature che riportano questo simbolo è garantita da un doppio isolamento e non necessita di messa a terra/collegamento a massa.

ES - La protección de los aparatos que llevan este símbolo está garantizada por un doble aislamiento y no requiere una conexión de seguridad a tierra/masa eléctrica.

PT - A proteção dos aparelhos que contém este símbolo é assegurada através de isolamento dupla e não necessita de ligações de segurança à terra/massa elétrica.



FR - Courant continu

GB - Direct Current

D - Gleichstrom

NL - Draaistroom

PL - Prąd stały

I - Corrente continua

ES - Corriente continua

PT - Corrente contínua



FR - Courant alternatif

GB - Alternating Current

D - Wechselstrom

NL - Gelijkstroom

PL - Prąd zmienny

IT - Corrente alternata

ES - Corriente alterna

PT - Corrente alterna

F. La marque commerciale Philips est une marque déposée par Koninklijke Philips N.V.

GB. The Philips trademarks are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V.

D. Die Philips Warenzeichen sind eingetragene Warenzeichen der Koninklijke Philips N.V.

NL. De handelsmerken van Philips zijn gedeponeerde handelsmerken van Koninklijke Philips N.V.

PL. Znaki handlowe Philips są zarejestrowanymi znakami handlowymi Koninklijke Philips N.V.

IT. I marchi Philips sono marchi registrati di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

ES. Las marcas registradas de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V.

PT. As marcas registadas da Philips são marcas registadas da Koninklijke Philips N.V.

PHILIPS